






Code	92842	92842	92842	92842
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen voordat u met de installatie begint. Dit toestel mag niet gebruikt worden om andere apparaten van de voeding te isoleren.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is niet SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	Binäres DALI-Eingabegerät für den Einsatz in Unterputzdozen. 4 beliebig konfigurierbare Eingänge für potentialfreie Taster- und Schaltkontakte. Versorgungsspannung über DALI-Bus. Betriebsmodi: Normal-, Treppenhaus- oder Szenenbetrieb. Integrierte LED für Lokalisierung im ausgebauten Zustand. Integrierter Summer für Lokalisierung im eingebauten Zustand. Voller Funktionsumfang ist nur mit Zubehör aus B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS-Produktsortiment aktivierbar.	Binary DALI input device for use in flush-mounted boxes. 4 user-configurable inputs for potential-free push-button and switch contacts. Supply voltage via DALI bus. Operating modes: normal, staircase or scene operation. Integrated LED for localisation when de-installed. Integrated buzzer for localisation in installed state. Full range of functions can only be activated with accessories from the B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS product range.	Unité d'entrée binaire DALI pour l'utilisation dans des boîtes d'encastrement. 4 entrées configurables à volonté pour des contacts de bouton-poussoir et de commutation sans potentiel. Tension d'alimentation via le bus DALI. Modes de fonctionnement : normal, cage d'escalier ou scénarios. LED intégrée pour la localisation à l'état démonté. Buzzer intégré pour la localisation à l'état monté. Toutes les fonctions ne peuvent être activées qu'avec les accessoires de la gamme de produits B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Binair DALI ingangssapparaat voor gebruik in inbouwdozen. 4 vrij configureerbare ingangen voor potentiaalvrije drukknoppen schakelcontacten. Voedingspanning via DALI bus. Bedrijfsstanden: normaal, trap- of scènebedrijf. Geïntegreerde LED voor lokalisatie wanneer verwijderd. Geïntegreerde zoemer voor lokalisatie in geïnstalleerde toestand. De volledige reeks functies kan alleen worden geactiveerd met accessoires uit het B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS assortiment.

Fig. 1

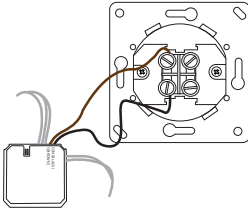


Fig. 2

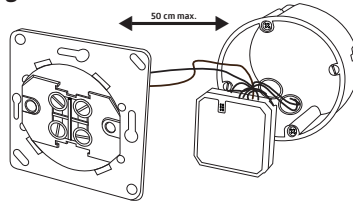


Fig. 3

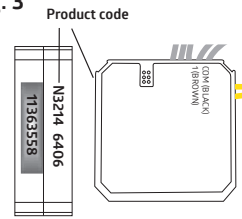


Fig. 1: Bis zu 4 konventionelle Taster oder Schalter werden angeschlossen (max. 50cm).

Fig. 1: For connection of up to 4 conventional push-buttons or switches (max. 50cm).

Fig. 1: Pour le raccordement de 4 boutons-poussoirs ou interrupteurs conventionnels (max. 50 cm).

Fig. 1: Voor de aansluiting van 4 gewone drukknoppen of schakelaars (max. 50 cm).

Fig. 2: Gerät wird in die UP-Dose hinter den UP-Einsatz positioniert

Fig. 2: The device is placed in the flush mounting box, behind the flush mounted switch.

Fig. 2: L'appareil est placé dans le boîtier encastré, derrière l'interrupteur intégré.

Fig. 2: Het apparaat wordt in de inbouw-doos achter de inbouw-schakelaar geplaatst.

LED-Funktionsanzeigen

LED function indicators

Indicateurs de fonctionnement à LEDs

Indicatie LED's na zelftestcyclus



Eine rote LED leuchtet, wenn die DALI-Busspannung anliegt.

A red LED shines when the DALI bus tension is available.

Une LED rouge s'allume si la tension bus DALI est présente

Een rode LED licht op als de DALIbusspanning aanwezig is.



Das Gerät ist zusätzlich mit einem Signalgeber ausgestattet, welcher im Zuge der Adressierung Tonsignale von sich geben kann.

The device further comprises a signalling component emitting sound during the addressing process.

L'appareil comprend aussi un indicateur sonore de signalisation qui émet des sons pendant le processus d'adressage .

Het toestel is uitgerust met een signaalgever, die een geluid geeft bij de adressering.

Zubehör

Accessory

Accessoires

Accessoires

92843

PS-DALI-SYS-USB-REG

PS-DALI-SYS-USB-REG

PS-DALI-SYS-USB-REG

PS-DALI-SYS-USB-REG

EU-Konformitätserklärung

UK declaration of conformity

Déclaration de conformité UE

EU-Conformiteitsverklaring



Das Produkt erfüllt die Richtlinien über

1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung (2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)

This product respects the directives concerning

1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016
2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016
3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012

Contact

B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

Ce produit répond aux directives sur

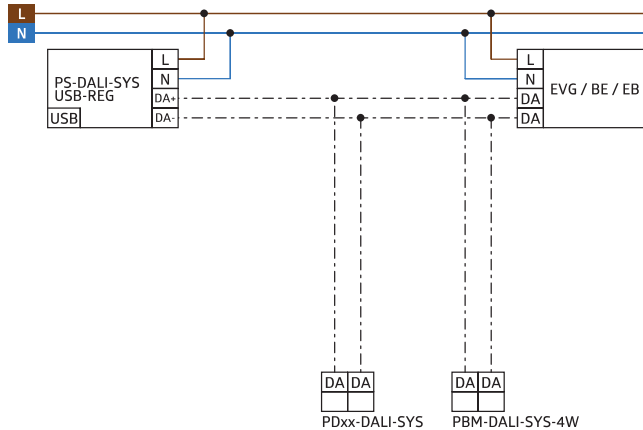
1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
2. la basse tension (2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)

Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen

1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)

92842

	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
10 - 22 V DC via DALI-Bus	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
4,6 mA	Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Stroomopname
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de protection	Klasse / Beschermingsgraad
38 x 38 x 12 mm	Abmessungen H x B x T [mm]	Dimensions H x B x D [mm]	Dimensions H x B x T [mm]	Afmetingen H x B x T [mm]
max. 50 cm	Kabellänge	Cable length	Longueur de câble	Kabelengte
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
Polycarbonat	Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base- veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema - respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



92842**DE** Fehlersuche**UK** Trouble shooting**FR** Dépannages**NL** Foutopsporing

1. Die LED ist aus, Gerät hat keine Funktion. Möglichkeiten:

- a. Keine oder fehlerhafte DALI-Bus-Spannung vorhanden
- b. Verdrahtung hat keinen Kontakt
- c. Gerät defekt

2. Die LED ist zwar an, dennoch wird der Zustand der angeschlossenen Leuchten nach dem Drücken des Tasters nicht verändert.

- a. Falsche Betriebsart
- b. Falsche Gruppen-ID
- c. Fehlerhafte DALI-Busspannung vorhanden
- d. Gerät defekt

1. The LED is off, device without function. Possibilities:

- a. No or inaccurate DALI bus voltage
- b. Wiring has no contact
- c. Device defective

2. The LED is on, but the state of the connected luminaires remains unchanged after having pressed the pushbutton.

- a. Wrong operation mode
- b. Wrong group ID
- c. Inaccurate DALI bus voltage
- d. Device defective

1. La LED est éteinte, l'appareil est sans fonction. Causes possibles :

- a. Pas de tension bus DALI ou tension inappropriée
- b. Câblage incorrect
- c. Appareil défectueux

2. La LED est allumée, mais l'état des luminaires connectés reste inchangé après avoir pressé le bouton-poussoir.

- a. Mode d'opération inadapté
- b. Groupe ID faux
- c. Tension bus DALI inappropriée
- d. Appareil défectueux

1. De LED is uit, toestel werkt niet. Mogelijkheden:

- a. Geen of verkeerde DALI busspanning
- b. Bekabeling maakt geen contact
- c. Toestel defect

2. De LED is aan, maar de toestand van de aangesloten verlichting wijzigt niet bij indrukken van de drukknop.

- a. Verkeerde werkmodes
- b. Verkeerde groepsID
- c. Verkeerde DALI busspanning
- d. Toestel defect








Produktseite im Internet

Product page on the internet

Page produit sur notre site internet

Productpagina op het internet

Code	92842	92842	92842	92842
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinnescire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI skrueterminalerne må ikke forbindes til 230 VAC!	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión atornillada DALI no deben conectarse a 230 VAC.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti DALI non devono essere collegati a 230 VAC!	DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de bus DALI não podem ser ligados a 230 VAC!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse, og med integreret DALI-applikationscontroller.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Binær DALI-indgangsenhed til brug i indbygningsdåser. 4 frit konfigurerbare indgange til potentialfrie trykknapper og skiftekontakter. Forsyningsspænding via DALI-bus. Driftstilstande: Normal, trappe- eller scenedrift. Integreret LED til lokalisering i afmonteret tilstand. Integreret buzzer til lokalisering, når den er installeret. Det fulde udvalg af funktioner kan kun aktiveres med tilbehør fra B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS produktserien.	Dispositivo de entrada DALI binario para el uso en cajas empotradas. 4 entradas libremente configurables para contactos de pulsador y conmutación libres de potencial. Tensión de alimentación mediante bus DALI. Modos de funcionamiento: Normal, escalera o escena. LED integrado para localización cuando está desmontado. Zumbador integrado para localización cuando está instalado. La gama completa de funciones sólo puede activarse con accesorios de la gama de productos B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Dispositivo di ingresso binario DALI per l'utilizzo in scatole da incasso. 4 ingressi liberamente configurabili per pulsanti e contatti di commutazione a potenziale zero. Alimentazione tramite bus DALI. Modalità di funzionamento: normale, scale o scene. LED integrato per la localizzazione quando viene rimosso. Buzzer integrato per la loca l'intera gamma di funzioni può essere attivata solo con gli accessori della gamma di prodotti B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Dispositivo de entrada DALI binário para utilização em caixas de montagem embutida. 4 entradas livremente configuráveis para botões de pressão e contactos de comutação sem potencial. Tensão de alimentação através do bus DALI. Modos de funcionamento: normal, em escada ou operação de cenários. LED integrado para localização quando removido. Besouro integrado para localização quando instalado. A gama completa de funções só pode ser activada com acessórios da gama de produtos LUXOMAT®net DALI-SYS da B.E.G.

92842

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

Fig. 1

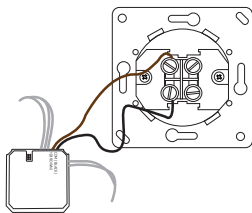


Fig. 2

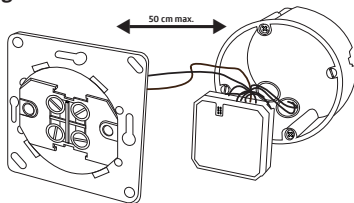


Fig. 3

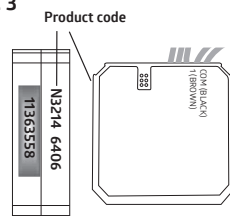


Fig. 1: Op til 4 almindelige trykknapper eller kontakter er forbundet (maks. 50 cm).

Fig. 2: Enheden placeres i indbygningsdåsen bag indbygningsindsatsen

LED-funktionsindikatorer

En rød LED lyser, når DALI-busspændingen er til stede.



Enheden er også udstyret med en lyd giver, der kan udsende lyd signaler i forbindelse med adressering.



Tilbehør

92843

PS-DALI-SYS-USB-REG

EU Overensstemmelseserklæring



Dette produkt overholder direktiverne om

1. EMC-direktivet (2014/30/EU)
2. Lavspændingsdirektivet (2014/35/EU)
3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).

Fig. 1: Se conectan hasta 4 pulsadores o interruptores convencionales (máx. 50 cm).

Fig. 2: El dispositivo se coloca en la caja empotrada detrás del inserto empotrado

Indicadores LED de función

Un LED rojo se enciende cuando hay tensión en el bus DALI.

La unidad también está equipada con un transmisor de señales que puede emitir señales sonoras durante el direccionamiento.

Accesorios

PS-DALI-SYS-USB-REG

Declaración de conformidad UE

Este producto cumple con las directivas siguientes

1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)
2. Baja tensión (2014/35/UE)
3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).

Fig. 1: Sono collegati fino a 4 pulsanti o interruttori convenzionali (max. 50 cm).

Fig. 2: Il dispositivo è posizionato nella scatola da incasso dietro l'inserto a incasso

Indicatori di funzione a LED

Un LED rosso si accende quando è presente la tensione del bus DALI.

L'unità è inoltre dotata di un trasmettitore di segnali che può emettere segnali sonori durante l'indirizzamento.

Accessori

PS-DALI-SYS-USB-REG

Dichiarazione di conformità UE

Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti

1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)
2. Bassa tensione (2014/35/UE)
3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE).

Fig. 1: Estão ligados até 4 botões de pressão ou interruptores convencionais (máx. 50cm).

Fig. 2: O dispositivo é posicionado na caixa de encastrar por trás do encaixe de encastrar

Indicadores de função LED

Um LED vermelho acende-se quando a tensão do bus DALI está presente.

A unidade está também equipada com um transmissor de sinais que pode emitir sinais sonoros no decurso do endereçamento.

Acessórios

PS-DALI-SYS-USB-REG

Declaração de conformidade UE

O produto está em conformidade com as diretivas relativas

1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)
2. à baixa tensão (2014/35/UE)
3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).

92842**DK** Tekniske data**ES** Datos técnicos**IT** Dati tecnici**PT** Dados técnicos**10 - 22 V DC via DALI-Bus**

Spænding

Tensión de alimentación

Tensione

Tensão

6,4 mA

Strømforbrug

Consumo dispositivo

Consumo dispositivo

Potência entrada:

II / IP20

Beskyttelsesklasse / beskyttelse

Clase / Grado de protección

Classe di protezione / tipo

Classe / grau de proteção

38 x 38 x 12 mm

Mål

Dimensiones

Dimensioni

Dimensões

max. 50 cm

Kabellængde

Longitud del cable

Lunghezza del cavo

Comprimento do cabo

-25°C - +50°C

Omgivelsernes temperatur

Temperatura de funcionamiento

Temperatura di funzionamento

Temperatura ambiente

Polycarbonat

Kabinet

Vivienda

Alloggiamento

Habitação

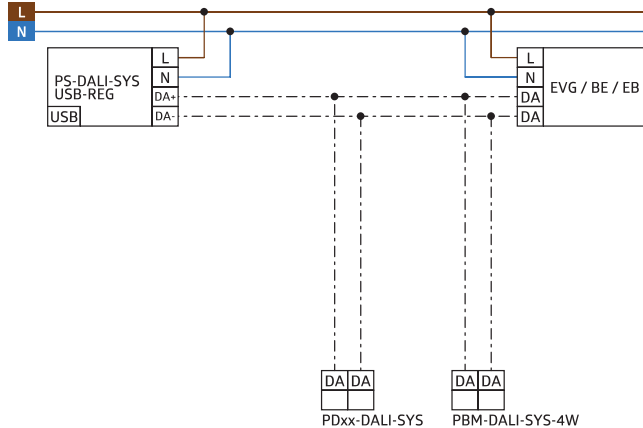
Skematisk diagram**Esquema de conexión****Schema di cablaggio****Esquema elétrico**

Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.

Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



92842**DK** Fejlfinding**ES** Solución de problemas**IT** Risoluzione problemi**PT** Foutopsporing

1. LED slukket, enheden har ingen funktion. Muligheder:

- a. Ingen eller defekt DALI-BUS-spænding til stede
- b. Ledninger har ingen kontakt
- c. Enheden er defekt

2. Selv om lysdioden er tændt, ændres tilstanden af de tilsluttede armaturer ikke, når du trykker på knappen.

- a. Forkert driftstilstand
- b. Forkert gruppe-ID
- c. Defekt DALI-BUS-spænding til stede
- d. Enheden er defekt

1. LED apagado, la unidad no tiene función. Posibilidades:

- a. No hay tensión en el DALI-BUS o está defectuosa
- b. El cableado no tiene
- c. Dispositivo defectuoso

2. Aunque el LED esté encendido, el estado de las luminarias conectadas no se modifica tras pulsar el botón.

- a. Modo de funcionamiento incorrecto
- b. ID de grupo incorrecto
- c. Tensión de bus DALI defectuosa
- d. Dispositivo defectuoso

1. LED spento, l'unità non funziona. Possibilità:

- a. Tensione DALI-BUS assente o difettosa
- b. Il cablaggio non ha contatto
- c. Dispositivo difettoso

2. Anche se il LED è acceso, lo stato degli apparecchi collegati non viene modificato dopo aver premuto il pulsante.

- a. Modalità di funzionamento errata
- b. ID gruppo errato
- c. DALI-BUS assente difettosa.
- d. Dispositivo difettoso

1. LED desligado, a unidade não tem função. Possibilidades:

- a. Não há tensão DALI-BUS presente ou com defeito
- b. A cablagem não tem contacto
- c. Dispositivo defeituoso

2. Embora o LED esteja aceso, o estado das luminárias ligadas não é alterado após premir o botão.

- a. Modo de funcionamento errado
- b. Identificação de grupo errada
- c. Não há tensão DALI-BUS presente
- d. Dispositivo defeituoso



Datablad på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Página do produto na Internet

Code	92842	92842	92842
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektro-technikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) – a kisfeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A DALI busz kapcsait tilos 230 VAC-hoz csatlakoztatni!
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Funkció
	Binární vstupní zařízení DALI pro použití v krabicích pro zapuštěnou montáž. 4 volně konfigurovatelné vstupy pro bezpotenciálové tlačítkové a spínačké kontakty. Napájecí napětí přes sběrnici DALI. Provozní režimy: normální, schodišťový nebo scénický provoz. Integrovaná LED dioda pro lokalizaci při výmurti. Integrovaný buzák pro lokalizaci při instalaci. Plný rozsah funkcí lze aktivovat pouze s příslušenstvím z produktové řady B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Binarne urządzenie wejściowe DALI do użytku w puszkach podtynkowych. 4 dowolnie konfigurowalne wejścia dla bezpotencjałowych przycisków i styków przełączających. Napięcie zasilania przez magistralę DALI. Tryby pracy: normalny, schodowy lub scena. Zintegrowana dioda LED do lokalizacji po usunięciu. Zintegrowany brzęczyk do lokalizacji po zainstalowaniu. Pełny zakres funkcji można aktywować tylko za pomocą akcesoriów z gamy produktów B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Bináris DALI bemeneti eszköz süllyesztett dobozokban való használatra. 4 szabadon konfigurálható bemenet potenciálmentes nyomógombos és kapcsoló érintkezőkhöz. Táp feszültség a DALI-buszon keresztül. Működési módok: normál, lépcsőházi vagy jelenet üzemmód. Integrált LED a lokalizációhoz, ha eltávolították. Beépített hangjelző a helymeghatározáshoz, ha beépítve van. LUXOMAT®net DALI-SYS termékcsalád tartozékaival aktiválható.

Fig. 1

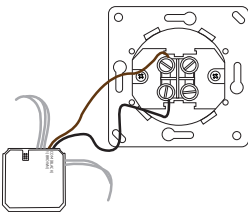


Fig. 2

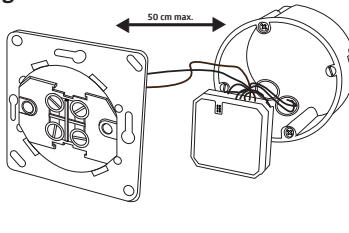


Fig. 3

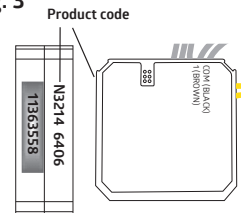


Fig. 1: Lze připojit až 4 běžná tlačítka nebo spínače (max. 50 cm).

Fig. 1: Można podłączyć do 4 konwencjonalnych przycisków lub przełączników (maks. 50 cm).

Fig. 1: Legfeljebb 4 hagyományos nyomógomb vagy kapcsoló csatlakoztatható (max. 50 cm).

Fig. 2: Zařízení je umístěno v zápusné skřínce za zápusnou vložkou.

Fig. 2: Urządzenie jest umieszczone w puszcze podtynkowej za wkładką podtynkową

Fig. 2: A készüléket a süllyesztett dobozban, a süllyesztett betét mögött helyezik el.

Fig. 1

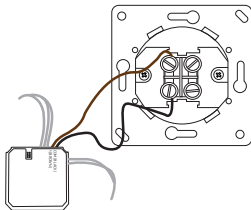


Fig. 2

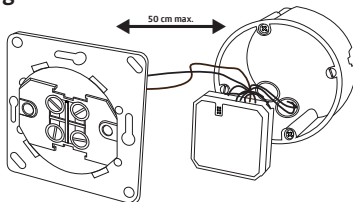


Fig. 3

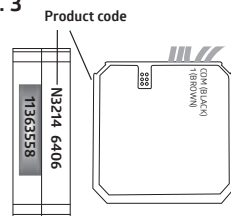


Fig. 1: Lze připojit až 4 běžná tlačítka nebo spínače (max. 50 cm).

Fig. 1: Można podłączyć do 4 konwencjonalnych przycisków lub przełączników (maks. 50 cm).

Fig. 1: Legfeljebb 4 hagyományos nyomógomb vagy kapcsoló csatlakoztatható (max. 50 cm).

Fig. 2: Zařízení je umístěno v zápuštné skřínce za zápuštnou vložkou.

Fig. 2: Urządzenie jest umieszczone w puszcze podtynkowej za wkładką podtynkową

Fig. 2: A készüléket a sülyesztett dobozban, a sülyesztett betét mögött helyezik el.

Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

Při přítomnosti napětí sběrnice DALI se rozsvítí červená LED dioda.

Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

Czerwona dioda LED świeci się, gdy obecne jest napięcie magistrali DALI.

LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után

A piros LED világít, ha a DALI-buszon feszültség van.



Jednotka je také vybavena vysílačem signálu, který může v průběhu adresování vysílat zvukové signály.

Urządzenie wyposażone jest również w nadajnik sygnału, który może emitować sygnały dźwiękowe w trakcie adresowania.

A készülék egy jeladóval is fel van szerelve, amely a címzés során hangjelzéseket adhat ki.



Příslušenství

92843

PS-DALI-SYS-USB-REG

Akcesoria

PS-DALI-SYS-USB-REG

Tartozék

PS-DALI-SYS-USB-REG

EU Prohlášení o shodě

Výrobek odpovídá těmto nařízením
1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)
2. nízké napětí (2014/35/EU)
3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)

Deklaracja zgodności UE

Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:
1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE)
2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE)
3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)

EU-Megfelelőségi nyilatkozat

A termék megfelel következő előírásoknak
1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU)
2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU)
3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)



92842**CZ** Technická data**PL** Schematy połączeń**HU** Bekötési rajz**10 - 22 V DC via DALI-Bus**

Napájení

Zasilanie

Feszültség

4,6 mA

Odběr proudu

Typowy pobór mocy

Tipikus áramfogyasztás

II / IP20

Stupeň krytí / třída

Stoień ochrony / klasa

Érintésvédelmi osztály / Védettség

38 x 38 x 12 mm

Rozměry

Wymiary

Méretek

max. 50 cm

Délka kabelu

Długość przewodu

Kábelhossz

-25°C - +50°C

Okolní teplota

Temperatura otoczenia

Környezeti hőmérséklet

Polycarbonat

Bydlení

Obudowa

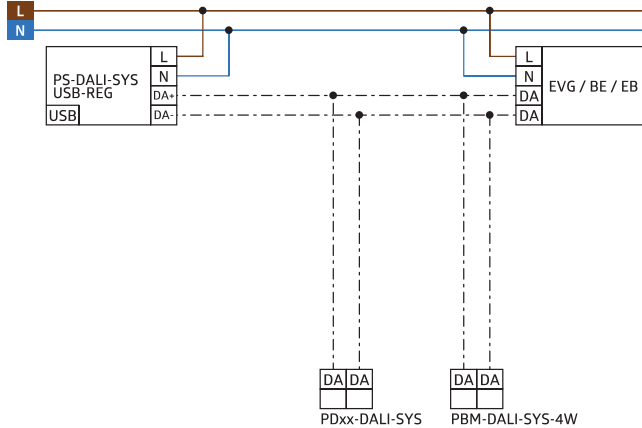
Lakhatás

Schéματα zapojení

Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.



92842**Rešení závad****Rozwiązywanie problemów****Hibaelhárítás****1. LED nesvítí, jednotka nefunguje. Žádné zvuky při přepínání. Možnosti:**

- a. Přítomno vadné napětí sběrnice DALI.
- b. Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
- c. Vadné zařízení

2. Přestože kontrolka LED svítí, stav připojených svítidel se po stisknutí tlačítka nezmění.

- a. Chybný provozní režim
- b. Chybné ID skupiny
- c. Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami
- d. Vadné zařízení

1. Dioda LED zgaszona, urządzenie nie działa. Brak odgłosów przełączania. Możliwości:

- a. Brak lub błędne napięcie DALI-BUS
- b. Przewody nie mają kontaktu z zaciskami śrubowymi
- c. Urządzenie uszkodzone

2. Mimo, że dioda LED świeci się, to po naciśnięciu przycisku stan podłączonych opraw nie ulega zmianie.

- a. Niewłaściwy tryb pracy
- b. Nieprawidłowy identyfikator grupy
- c. Błąd napięcia DALI BUS
- d. Urządzenie uszkodzone

1. A LED ki van kapcsolva, a készülék nem működik. Lehetőségek:

- a. Nincs vagy hibás DALI-BUS feszültség van jelen
- b. A vezetéknek nem érintkeznék a csavaros csatlakozókkal
- c. Készülék hibás

2. Bár a LED világít, a csatlakoztatott lámpatestek állapota a gomb megnyomása után nem változik.






- a. Rossz üzemmód
- b. Rossz csoport azonosító
- c. Hibás DALI BUS feszültség van jelen
- d. Készülék hibás



Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie

Termékdatal az interneten

Code	92842	92842	92842	92842
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230 VAC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	Binär DALI-ingång för användning i infällda dosor. 4 fritt konfigurerbara ingångar för potentialfria tryckknappar och brytkontakter.	Binäärinen DALI-sisäntulolaitte käytettäväksi uppoasennetuissa rasioissa. 4 vapaasti konfiguroitavissa olevaa tuloa potentiaalivapailla painikkeille ja kytkentäkoskettimille.	Binær DALI-ingangsenhet for bruk i innfelte bokser. 4 fritt konfigurerbare innganger for potensialfrie trykknapper og bryterkontakter.	Binary DALI input device for use in flush-mounted boxes. 4 user-configurable inputs for potential-free push-button and switch contacts.
	Matningsspänning via DALI-buss. Driftlägen: Normal, trapphus eller scen. Integrerad LED för lokalisering när den är borttagen. Integrerad summer för lokalisering när den är installerad. Alla funktioner kan endast aktiveras med tillbehör från B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS produktsortiment.	Syöttöjännite DALI-väylän kautta. Toimintatilat: Normaali, portaikko tai tilanneohjaus. Integroitu merkkileidi paikannusta varten asennettaessa. Integroitu sumмери paikannusta varten asennettuna. Kaikki toiminnot voidaan aktivoida vain B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS-tuotevalikoiman lisävarusteilla.	Forsyningsspänning via DALI-buss. Driftsmodus: Normal, trappe- eller scenedrift. Integret LED for lokalisering når den er fjernet. Integret summer for lokalisering når den er montert. Fullt funksjonsutvalg kan bare aktiveres med tilbehør fra B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS-sortimentet.	Supply voltage via DALI bus. Operating modes: normal, staircase or scene operation. Integrated LED for localisation when de-installed. Integrated buzzer for localisation in installed state. Full range of functions can only be activated with accessories from the B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS product range.

92842

SV Montage

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

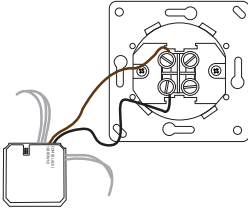


Fig. 2

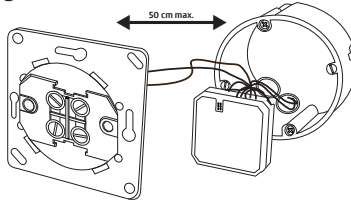


Fig. 3

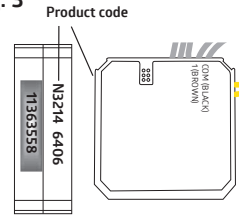


Fig. 1: Upp till 4 konventionella tryckknappar eller strömbrytare kan anslutas (max. 50 cm).

Fig. 2: Enheten är placerad i apparatdosan bakom den infällda insatsen

LED indikeringar funktion



En röd lysdiod lyser när DALI-bussens spänning är närvarande.



Enheten är också utrustad med en summer som kan sända ut ljudsignaler under adresseringen.

Tillbehör

92843

PS-DALI-SYS-USB-REG

EU Declaration of conformity



Produkten överensstämmer med riktlinjerna
1. EMC-direktivet 2014/30/EU
2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)
3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)

Fig. 1: Liitettävissä enintään 4 painiketta tai kytkintä (laitteiden etäisyys enintään 50 cm).

Fig. 2: Laite asennetaan upporasiaan upotettavan painikkeiston taakse.

Merkkiledien toiminta

Punainen merkkiledi palaa, kun DALI-väylällä on jännite.

Laite lähettää äänisignaaleja osoitteen antamisen aikana.

Lisätarvikkeet

PS-DALI-SYS-USB-REG

EU:n vaatimustenmukaisuustodistus

Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:
1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

Fig. 1: Opptil 4 vanlige trykknapper eller brytere kan kobles til (maks. 50 cm).

Fig. 2: Enheten er plassert i den innfelte boksen bak den innfelte bryteren.

LED funksjoner

En rød LED lyser når den har DALI bus spenning.

Enheten er også utstyrt med en buzzer som kan avgi lydsignaler i løpet av adresseringen.

Tilleggsutstyr

PS-DALI-SYS-USB-REG

EU erklæring

Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:
1. EMC-direktiv 2014/30/EU
2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU)
3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

Fig. 1: For connection of up to 4 conventional push-buttons or switches (max. 50cm).

Fig. 2: The device is placed in the flush mounting box, behind the flush mounted switch.

LED function indicators

A red LED shines when the DALI bus tension is available.

The device further comprises a signalling component emitting sound during the addressing process.

Accessory

PS-DALI-SYS-USB-REG

EU Declaration of conformity

This product respects the directives concerning
1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

92842**SV** Teknisk data**FI** Tekniset tiedot**NO** Teknisk data**EN** Technical data

10 - 22 V DC via DALI-Bus	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
4,6 mA	Strömförbrukning	Tyypillinen DALI-virrankulutus	Strømforbruk	Typ. power input
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / kotelointiluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
38 x 38 x 12 mm	Mått	Mitat	Dimensjon	Dimensions
max. 50 cm	Kabellängd	Kaapelin pituus	Kabel lengde	Cable length
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
Polycarbonat	Kapsling	Kotelon materiaali	Materiale	Housing

Kopplingschema

Kopplingschema.
Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytentäkaavio

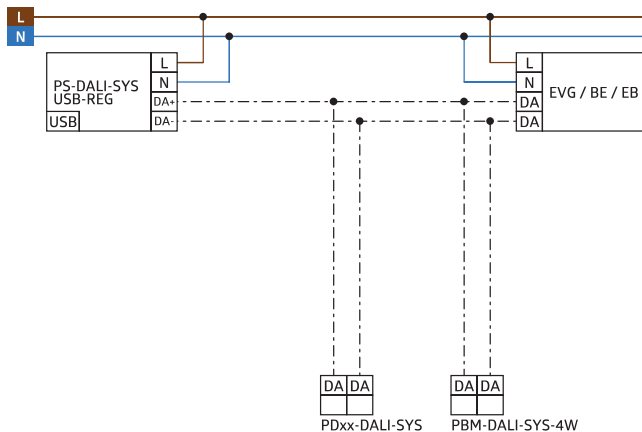
Kytentäkaavio – kytkettäessä laitetta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!

Koblingsskjema

Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen

Schematic diagram

Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



92842**SV** Felsökning**FI** Vianhaku**NO** Feilsøking**EN** Trouble shooting

1. Om lysdioden är släckt har enheten ingen funktion.

Alternativ:

- a. Ingen eller felaktig DALI-BUS-spänning finns.
- b. Ledningarna har ingen kontakt med skruvterminaler
- c. Enheten är defekt

2. Även om lysdioden är tänd ändras inte tillståndet för de anslutna armaturerna när du trycker på knappen.

- a. Felaktigt driftläge
- b. Fel grupp-ID
- c. Felaktig DALI-buss spänning närvarande
- d. Enheten är defekt

1. Merkkileidi pois päältä, laite ei toimi, ei kytkentä-ääntä.

Vaihtoehdot:

- a. DALI-väyläjännitettä ei ole, tai se on viallinen
- b. Johdotuksessa huono kosketus
- c. Laite on viallinen.

2. Vaikka merkkileidi palaa, kytkettyjen valaisimien tila ei muutu painikkeen painamisen jälkeen.

- a. Väärä toimintatila
- b. Väärä ryhmän tunnus
- c. Virheellinen DALI-väylän jännite
- d. Laite on viallinen.

1. LED er av, enheten fungerer ikke. Alternativer:

- a. DALI BUS-spenning mangler eller er defekt
- b. Ledninger som ikke er skrudd skikkelig fast i skruklemmer
- c. Enhet er defekt

2. Selv om LED-lampen lyser, endres ikke tilstanden til de tilkoblede armaturene etter at du har trykket på knappen.

- a. Feil driftsmodus
- b. Feil gruppe-ID
- c. DALI BUS Spenning defekt
- d. Enheten er defekt

1. The LED is off, device without function. Possibilities:

- a. No or inaccurate DALI bus voltage
- b. Wiring has no contact
- c. Device defective

2. The LED is on, but the state of the connected luminaires remains unchanged after having pressed the pushbutton.

- a. Wrong operation mode
- b. Wrong group ID
- c. Inaccurate DALI bus voltage
- d. Device defective



Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet